


Las investigaciones sobre las revistas cubanas de los años sesenta en aras de su preservación en la Biblioteca Nacional de Cuba José Martí

The investigations on the Cuban magazines of the sixties in the area of their preservation in the National Library of Cuba José Martí

Vilma N. Ponce Suárez: Biblioteca Nacional de Cuba José Martí

vponce@bnjm.cu

vilmaponce2009@gmail.com

 0000-0003-2756-6381

Cómo citar: Ponce Suárez, V. N. (2020). Las investigaciones sobre las revistas cubanas de los años sesenta en aras de su preservación en la Biblioteca Nacional de Cuba José Martí. *Bibliotecas. Anales de Investigación*; 16(2), 167-174

Recibido: 5 de noviembre de 2019

Revisado: 19 de febrero de 2020

Aceptado: 4 mayo de 2020

RESUMEN

El presente artículo aborda los intercambios laborales que han existido entre los investigadores de la Unidad de Desarrollo e Innovación de la Biblioteca Nacional de Cuba José Martí y los conservadores de la institución. Se fundamenta la contribución realizada a la preservación de las revistas cubanas de los años sesenta durante el desarrollo de las investigaciones de estos valiosos documentos. Los aportes residen en la detección de números incompletos en las colecciones, el control de la calidad de la digitalización y la creación de productos digitales. El análisis corroboró la importancia de la colaboración y comunicación sistemática entre los trabajadores de las diferentes áreas del centro.

Palabras clave: investigaciones histórico-culturales; revistas cubanas; colecciones digitales; preservación de documentos impresos; Biblioteca Nacional de Cuba José Martí.

ABSTRACT

This article deals with the labor exchanges that have existed between the researchers of the Development and Innovation Unit of the José Martí National Library of Cuba and the institution's curators. The contribution made to the preservation of the Cuban magazines of the sixties during the development of the investigations of these valuable documents is based. The contributions lie in the detection of incomplete numbers in the collections, the quality control of the digitization and the creation of digital products. The analysis corroborated the importance of systematic collaboration and communication between workers in the different areas of the center.

Keywords: historical-cultural research; Cuban magazines; digital collections; preservation of printed documents; National Library of Cuba José Martí.

Introducción

La colección de revistas cubanas del periodo 1959-1970 atesorada en la Biblioteca Nacional de Cuba José Martí (BNCJM) está constituida por más de 70 títulos de perfiles muy diversos. Su significativo valor patrimonial no solo se fundamenta en la antigüedad, sino también en la relevancia histórica y cultural que ostentan las mismas. Estas revistas testimonian el devenir de una época en la que acontecieron eventos trascendentales y transformaciones radicales en todas las esferas de la sociedad cubana. De igual forma, muestran la visión que tuvieron periodistas, escritores, diseñadores, fotógrafos y otros colaboradores sobre aquel convulso contexto. De ellos se advierten además, sus proyecciones políticas, filosóficas, éticas y estéticas. Con el paso de los años, jóvenes que comenzaron su vida profesional en esas publicaciones, se convirtieron en distinguidas personalidades de la cultura cubana, lo que coadyuva a aumentar el valor de dichos documentos.¹

1. Para fundamentar el valor patrimonial de la colección se tuvieron en cuenta los indicadores planteados por la M.Sc. Hilda Pérez Sousa (2012) en su tesis de maestría "Propuesta de indicadores del valor histórico cultural de colecciones de bibliotecas públicas cubanas", defendida en la Facultad de Comunicación de la Universidad de La Habana.

Un aspecto que reclama la intervención especializada de esas publicaciones es su estado de conservación actual, pues ha sido valorado de regular por los miembros del Departamento de Conservación de la BNCJM. La heterogeneidad del tipo de papel con que fueron impresas ha complejizado los procesos de restauración. Asimismo, las condiciones ambientales de los fondos de la institución no son idóneas para su preservación. No obstante, a pesar de las dificultades que han existido en ese sentido, puede considerarse que la colección más completa de las revistas cubanas de la primera década de la Revolución se encuentra en este centro.

El presente trabajo tuvo el propósito de fundamentar la contribución realizada por los investigadores a la preservación de las revistas cubanas de los años sesenta, durante el desarrollo de los estudios de estos valiosos documentos. Los resultados favorables han sido posibles gracias a los sistemáticos intercambios laborales entre los especialistas de la Unidad de Desarrollo e Innovación de la Biblioteca Nacional de Cuba José Martí y los conservadores de dicho organismo.

Desarrollo

La línea de investigación dedicada al estudio de las revistas cubanas de los años sesenta se inició a fines de los noventa. Poco tiempo después se incluyó en el Programa Nacional de Investigaciones Científicas de Bibliotecas en Cuba. Este nuevo campo de indagación tiene como propósito argumentar el valor histórico-cultural de dichas publicaciones; y a la vez, aportar especificidades sobre un periodo de la historia nacional insuficientemente estudiado.

La línea de investigación dedicada al estudio de las revistas cubanas de los años sesenta se inició a fines de los noventa. Poco tiempo después se incluyó en el Programa Nacional de Investigaciones Científicas de Bibliotecas en Cuba. Este nuevo campo de indagación tiene como propósito argumentar el valor histórico-cultural de dichas publicaciones; y a la vez, aportar especificidades sobre un periodo de la historia nacional insuficientemente estudiado.

Los proyectos desarrollados hasta la fecha han tenido diferentes grados de profundidad. Entre los

más exhaustivos están las investigaciones sobre *El Caimán Barbudo* (1966-1970), *Pensamiento Crítico* (1967-1971), *Revolución y Cultura* (1967-1970) y *Cuba* (1962-1969). En esas pesquisas se revelaron sus características formales, bibliométricas y comunicológicas más notables, y se proporcionaron datos acerca de su historia. Con un carácter exploratorio fueron examinadas: *Pueblo y Cultura* (1961-1965), *Cuba. Revolution et/and Culture* (1965-1967), *El Sable* (1965-1967) e *INRA* (1960-1962).

Una de las primeras tareas científicas constituyó la descripción formal de cada número de la revista objeto de estudio, conservada en la Colección de Público de la BNCJM, con lo cual se verificó, al mismo tiempo, la cantidad de páginas que poseían, su integridad y nitidez.

De las publicaciones analizadas, *El Caimán Barbudo* (suplemento cultural del periódico Juventud Rebelde) mostró los daños más significativos en su estado físico, pues existían ejemplares con bordes deteriorados y hojas quebradas, al estar impreso en forma de tabloide y en papel gaceta de baja calidad. En este caso fue necesario realizar el cotejo de la Colección de Público con la Colección de Reserva, comprobándose que los números de esta última estaban mejor conservados, a pesar de que también se apreciaron en ella algunos daños. Los problemas fueron notificados a los conservadores, quienes aplicaron la consolidación en los casos que fue factible.

A continuación, se procedió a la elaboración de las fichas analíticas para la confección del repertorio bibliográfico de *El Caimán Barbudo*. Asimismo se redactó un resumen de las dificultades detectadas en ambas colecciones (véase un fragmento en la tabla 1), el cual fue entregado a los especialistas del Laboratorio Digital, encargados de la digitalización de la publicación.

Durante la investigación se comprobó que la incongruencia en la paginación del Suplemento *Sable-Caimán*, señalada en la tabla 1, había sido un detalle intencional, relacionado con el espíritu surrealista que distinguió a este número especial.² El mismo fue dirigido por el pintor chileno Roberto Matta, uno de los representantes latinoamericanos más destacados de ese movimiento artístico. Se detectó además, que la Colección de Público de *El Caimán Barbudo* tenía incompleto el número 23.

Una situación inusual fue lo sucedido en torno a la edición 19, correspondiente al mes de marzo de 1968, porque no se encontraba en ambas colecciones. Sin embargo, hasta ese momento, en la Biblio-

2. El surrealismo constituyó un movimiento artístico y literario surgido en los años veinte en Francia, que tenía entre sus características la no asunción de tradiciones culturales, ni desde el punto de vista temático ni formal.

Tabla 1: Problemas detectados en el estado físico de las colecciones de Público y Reserva de *El Caimán Barbudo* durante la confección de su repertorio analítico (fragmento).

El Caimán Barbudo (1968). Colecciones de Público y Reserva (fragmento)			
No.	Mes	Cantidad de páginas	Observaciones
18	enero	32	—
Suplemento <i>Sable-Caimán</i>	enero	48	Colección de Público: páginas con cierto deterioro, sobre todo en los bordes. Después de la página 12 aparece la 37. En la Colección de Reserva sucede lo mismo.
19	marzo	24	Este número no está en las colecciones de Público y Reserva. Se consultó en la Biblioteca del Instituto de Literatura y Lingüística.
20	mayo	32	—
21	junio	32	—
22	julio	24	—
23	septiembre	24	Colección de Público: faltan las páginas de la 9 a la 16. Este número está completo en la Colección de Reserva.
24	octubre	24	—
25	noviembre	24	—
26	diciembre	32	—

teca nadie había detectado su ausencia. La publicación del suplemento *Sable-Caimán* después del número 18, hacía inferir que este era el 19. La preocupación surgió al confeccionar la ficha analítica del artículo “¿El yogui y el Comisario?”, publicado en la edición 21.³ Dicho texto era la contrarréplica del primer Consejo de Redacción de *El Caimán Barbudo* a una carta del poeta Heberto Padilla, en el marco de una polémica iniciada en el número de junio de 1967 (Casaus, et al., 1968). En la misma, se citaban fragmentos de una respuesta de Padilla, la cual no aparecía en los textos procesados por la investigadora hasta ese momento. Ante tal problemática, se decidió consultar la colección de *El Caimán Barbudo* conservada en la biblioteca del Instituto de Literatura y Lingüística, donde afortunadamente se localizó el número que faltaba, en el que aparecía la misiva de Padilla. La dirección del Laboratorio Digital fue informada de esa situación y procedió a solicitarlo en préstamo para su digitalización.

Por la preservación de las portadas de revistas

Los diseños de *Pensamiento Crítico* y *Cuba* son hoy día paradigmáticos. En particular, las portadas de Alfredo González Rostgaard (1943-2004), José Gómez Fresquet (Frémez) (1939-2007), Rafael Morante (1931) y Raúl Martínez (1927-1995) han trascendido por su capacidad comunicativa y calidad artística. Del mismo modo, el uso de las fotografías

en las portadas de *INRA* y *Cuba* de Raúl Corrales (1925-2006), Osvaldo Salas (1914-1992), Alberto Korda (1928-2001), Roberto Salas (1940) y Ernesto Fernández (1939), por solo citar algunos, atrajeron la atención de los lectores y los motivaron a leer el contenido de los volúmenes. A pesar de estos valores, durante las investigaciones se constató que en los sesenta era una práctica bibliotecaria la impresión de cuños y escritos en tinta o lápiz en las portadas de las revistas (véase figuras 1 y 2). No se tenía en cuenta que para su mejor apreciación y estudio era necesario conservarlas en su estado original. Por otra parte, con la llegada de la digitalización estos elementos ajenos al diseño inicial han complejizado el proceso, pues se requiere de la utilización de determinados programas para su rectificación. En estos casos se necesita un plazo más largo de trabajo, y por tanto, se encarece el producto. Para contribuir a superar estas y otras acciones desacertadas relacionadas con la preservación de las revistas impresas, la Cátedra María Villar Buceata de la Biblioteca Nacional invita con regularidad a los conservadores del centro a impartir charlas y conferencias relacionadas con las buenas prácticas en las bibliotecas.⁴

3. El texto fue firmado por Víctor Casaus, Jesús Díaz, Luis Rogelio Noguerras y Guillermo Rodríguez Rivera, quienes habían sido integrantes del primer Consejo de Redacción de *El Caimán Barbudo*.

4. En la investigación de la revista *Cuba* trabajaron además de la autora, las investigadoras M.Sc. Hilda Pérez Sousa y la Lic. Alicia Sánchez del Collado.

Figura 2: Portadas de *Pensamiento Crítico*, de febrero y noviembre de 1967, diseñadas por A. G. Rostgaard, en las que se observa la presencia de notas en tinta y varios cuños estampados.

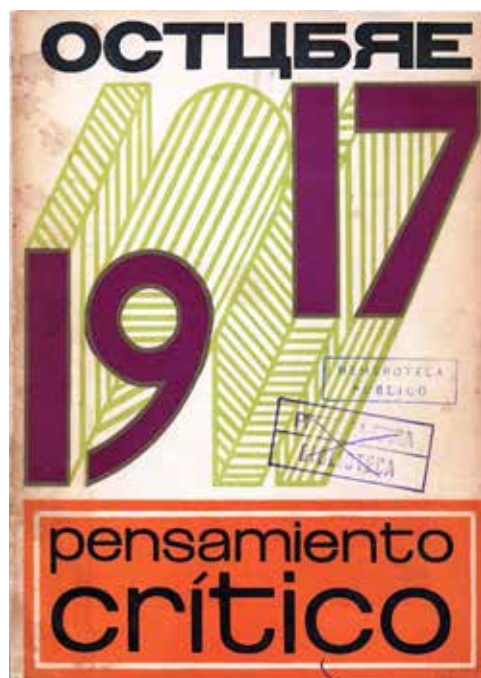
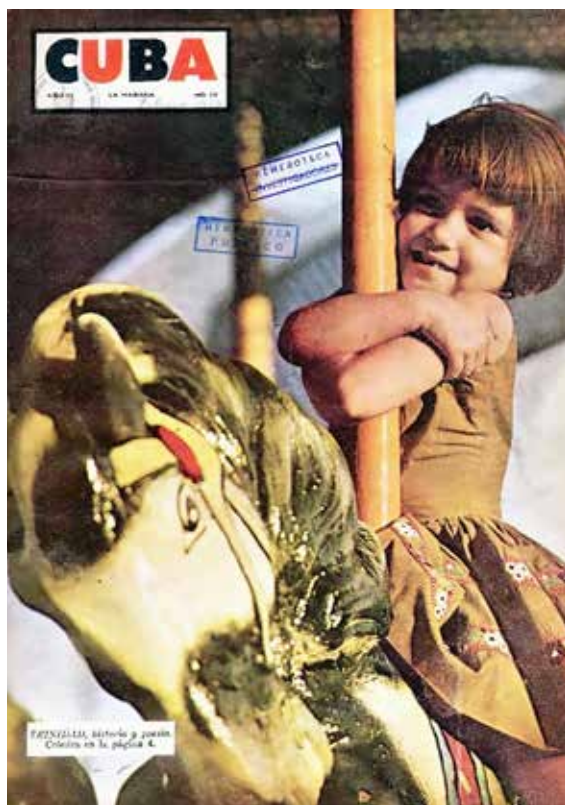


Figura 2: Portadas de *Cuba*, de febrero y septiembre de 1963. Fotos de Raúl Corrales y Osvaldo Salas, respectivamente, en las que se observa notas en tinta y varios cuños estampados.



La elaboración de las bases de datos de las revistas

Una vez confeccionados los repertorios bibliográficos se procedió a trasladar esta información a las bases de datos, creadas inicialmente en el paquete de software CD/ISIS. Desde hace algunos años, ante la imposibilidad de ejecutar el ISIS en las nuevas versiones de Windows, se exportó el contenido de esas bases a documentos en Word, de manera que puedan ser consultados en este formato. Para las bases de *Cuba* e *INRA* se recurrió al gestor de referencia bibliográfica EndNote X7. Tales productos han sido de mucha utilidad, porque provén de información precisa sobre los números y páginas en los que aparecen los artículos que solicitan los usuarios, con lo cual se evita la manipulación de toda la colección cuando no tienen la referencia completa.

Contribución a la digitalización

En el año 2008 fue aprobado en el país el Proyecto Nacional para la salvaguarda de la Memoria Histórica, dentro del cual se seleccionó a la Biblioteca Nacional de Cuba como la institución responsable de la digitalización de la prensa patrimonial. La dirección del centro determinó que una de las principales acciones de trabajo sería el rescate de la prensa de los primeros años de la Revolución, y para ello solicitó a la autora que redactara una propuesta de los títulos de las revistas cubanas editadas entre 1959-1970 que debían priorizarse en ese proceso. Esto favorecería no solo la conservación de las colecciones, sino también, la prestación de los servicios en las diferentes salas y el acceso a las mismas a través de la Biblioteca Digital en la web.

Una vez creados los archivos en formato jpg o pdf de las revistas que habían sido objeto de estudio, como: *El Caimán Barbudo*, *Pensamiento Crítico*, *Cuba* e *INRA*, las investigadoras contribuyeron al control de la calidad de este trabajo, al contrastar el contenido digital con la información que aparecía en las bases de datos de cada una de las publicaciones y en los documentos originales.

La labor más compleja fue la de *El Caimán Barbudo*, no solo por su estado regular de conservación, sino también debido al puntaje muy pequeño de las letras en algunos textos, y la ubicación de títulos, párrafos y dibujos que abarcaban dos planas. Sobre estas problemáticas se dialogó con los especialistas del Laboratorio Digital, quienes trabajaron en su solución. Se detectó además la omisión

de algunas páginas, las que fueron digitalizadas e incorporadas con posterioridad al archivo correspondiente.

Investigación + digitalización = productos digitales

En el año 2013 la dirección de la Biblioteca Nacional propuso la creación de la Colección de publicaciones seriadas de la década del 60 (siglo XX) en soporte DVD (aplicaciones off-line). La integrarían diferentes productos digitales conformados por las colecciones de las revistas y los resultados de las investigaciones. Este proyecto tenía los siguientes objetivos:

- Facilitar a los lectores la consulta de las revistas en su versión digital en las salas de la BNCJM, las bibliotecas provinciales y a través del Portal Web de la institución.
- Divulgar los resultados de las investigaciones que caracterizan las revistas cubanas de los primeros años de la Revolución en las bibliotecas y centros universitarios.
- Conservar las publicaciones en formato papel al limitar la manipulación de los originales.
- Facilitar el acceso de los resultados investigativos y el contenido de las revistas a las personas con algún tipo de discapacidad física.
- Divulgar y conservar los testimonios filmicos de los intelectuales que trabajaron en las revistas.

Como resultado de este esfuerzo se crearon varios productos digitales. El primero de ellos fue la multimedia *"Pensamiento Crítico: una revista cubana para el ejercicio de pensar"*, el cual se confeccionó en la plataforma de Adobe Flash Player. Con el paso del tiempo los estándares de la tecnología cambiaron y se decidió realizar una segunda versión en HTML5, dada la demanda de su adquisición por profesores y estudiantes de diversas disciplinas de las Ciencias Sociales (Ponce Suárez, 2013; 2016) (véase figura 3)

Esta multimedia contiene los 53 números de *Pensamiento Crítico*, así como los resultados de la investigación realizada por la autora, en los que se ofrece información sobre su contexto histórico y las características de la publicación desde sus atributos formales, organizativos y bibliométricos. Se incluyen además, 12 entrevistas filmadas a algunos miembros del Consejo de Redacción y colaboradores, los cuales aportaron también fotografías y documentos de aquella etapa. Entre los entrevistados se encuentran

Figura 3: Carátulas de la multimedia “Pensamiento Crítico: una revista cubana para el ejercicio de pensar”, versión 1 y 2 respectivamente.



destacados intelectuales cubanos como: Fernando Martínez Heredia, José Bell Lara, Aurelio Alonso Tejada, Ricardo Jorge Machado, Jacinto Valdés Dapena-Vivanco, Delia Luisa López García, Juan Valdés Paz, Rolando Rodríguez García, Luciano García Garrido, Marta Blaquier Ascaño, Pedro Martínez Pérez y Eduardo Torres-Cuevas.

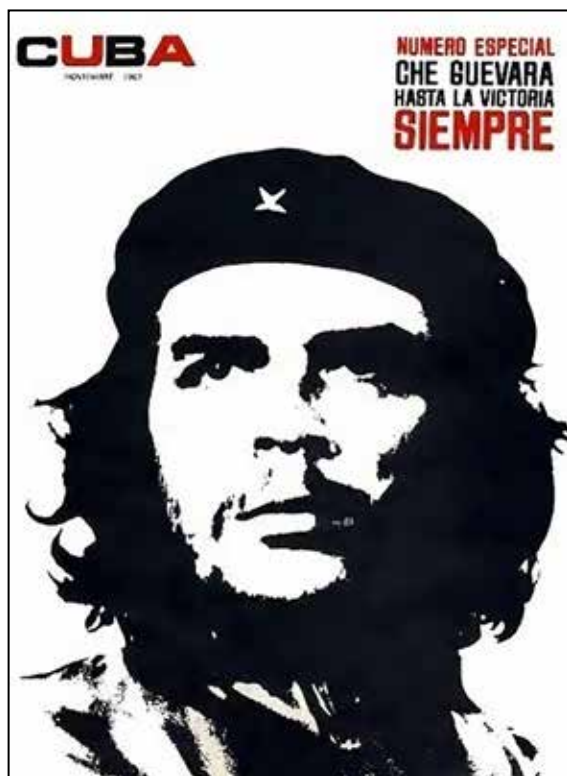
En la elaboración de las dos versiones de la multimedia se estableció el sistema de revisión sistemática del trabajo que ejecutaban los programadores.

En ambas oportunidades fueron especialistas contratados por la Biblioteca Nacional. En la primera ocasión se constató que era una ardua labor, pues debía migrarse a la plataforma Adobe Flash Player un considerable volumen de páginas de la revista, con un promedio de más de 200 por número. En este proceso era muy probable que se produjeran errores, tal como se detectó en varios controles efectuados. Una muestra de los problemas hallados se aprecia en la tabla 2.

Tabla 2: Fragmento de la tabla que resume algunos de los problemas detectados durante la revisión de las páginas digitales de la revista *Pensamiento Crítico*, del año 1967, luego de producirse su migración al programa Adobe Flash Player.

Revisión de los números de la revista <i>Pensamiento Crítico</i> (1967) en formato jpg (fragmento del reporte para la multimedia)		
No.	Mes	Observaciones
1	febrero	- Falta la página 76.
2-3	marzo - abril	- La página 106 aparece repetida después de la 109. - Falta la página 222.
4	mayo	- Entre las páginas 54 y 55 hay una página mal ubicada que contiene un dibujo. - Falta la página 188.
5	junio	- Falta la página 110.
7	agosto	- La página 7 aparece después de la página 16.
8	septiembre	- Falta la página 153 que ofrece los datos para la "Subscripción a la revista" (Esta hoja está ubicada al final del número). - La página 157 esta repetida 5 veces.
10	noviembre	- Faltan las páginas: p. 158 – Bases del Premio Casa de las Américas. p. 159-160 - Promoción de otras revistas. p. 161 – Al lector
11	diciembre	- Falta la página 60.

Figura 4. Portadas de los números especiales de Cuba: noviembre de 1967, febrero y octubre de 1968 y enero de 1969, respectivamente.



Las principales dificultades radicaron en la existencia de páginas repetidas, mal ubicadas o la ausencia de estas. Con su identificación fue posible subsanar las faltas y ofrecer a los lectores la colección digital completa de la revista *Pensamiento Crítico*.

El producto digital más reciente contiene los 25 números de *INRA* y los 84 de *Cuba* en pdf (Portable Document Format), acompañados de tres monografías redactadas por las investigadoras Vilma N. Ponce Suárez, Hilda Pérez Sousa y Alicia Sánchez del Collado. En esta ocasión se hicieron observaciones relacionadas con la omisión de algunas páginas, lo cual fue solucionado por el Laboratorio Digital.

Otras posibilidades de colaboración

En el 2010 la Biblioteca Nacional de Cuba fundó la Colección de Raros y Valiosos de documentos facsimilares, proyecto en el que han participado durante varios años investigadores de la institución como Dr. Eduardo Torres Cuevas, Lic. Olga Vega García y M.Sc. Nancy Machado. Entre los títulos publicados aparecen: “La Cuba pintoresca de Frédéric Mialhe”; “Tipos y costumbres de la Isla de Cuba”, obra ilustrada por D. Víctor Patricio de Landaluz; “La toma de La Habana por los ingleses”; “Los Ingenios”, de Justo Germán Cantero; y “El libro de las Constituciones”, entre otros. Estas obras han sido entregadas gratuitamente a las bibliotecas provinciales del país.

Teniendo en cuenta esa experiencia, el director de la Biblioteca Nacional, Dr. Eduardo Torres Cuevas, sugirió incorporar cuatro números temáticos de la revista *Cuba* en la Colección de Raros y Valiosos. La idea surgió luego de la defensa del informe final de la investigación “La revista *Cuba*: sus rasgos distintivos y mediadores comunicacionales en el contexto histórico del período 1962-1969” en el Consejo Científico de diciembre de 2018. La propuesta se fundamentaba en la argumentación expresada por las autoras sobre la significación histórica de esas ediciones especiales, dado el contenido que abordaron, sus fotografías y la calidad y novedad de su diseño. Los números estuvieron dedicados: al Comandante Ernesto Che Guevara (noviembre 1967); el Congreso Cultural de La Habana (febrero 1968); la celebración de los Cien Años de Lucha (octubre 1968); y el décimo aniversario del triunfo de la Revolución Cubana (enero 1969) (véase figura 4).

La conformación de estas obras facsimilares aun no ha comenzado, pero existe la disposición y el interés de las investigadoras por su ejecución.

Consideraciones finales

Las experiencias hasta aquí expuestas corroboran la importancia de la colaboración y comunicación sistemática entre los trabajadores de las diferentes áreas de la Biblioteca Nacional de Cuba, si queremos legar a las futuras generaciones un patrimonio bibliográfico conservado y, a la vez, accesible en formato digital. ■

Bibliografía

Casaus, V. et al. (junio 1968). ¿El yogi y el Comisario? *El Caimán Barbudo*, 21, 2-5.

Pérez Sousa, H. (2012). *Propuesta de indicadores del valor histórico cultural de*

colecciones de bibliotecas públicas cubanas. (Tesis de maestría), Universidad de La Habana, La Habana.

Ponce Suárez, V. N. (2013, 2016). *Pensamiento Crítico*: una revista cubana para el

ejercicio de pensar. *Colección publicaciones seriadas cubanas (década del 60 - siglo xx)* [multimedia]. La Habana: Biblioteca Nacional de Cuba José Martí.